

SULFUR

Sulfur est le nom de la forte revue que dirigeait Clayton Eshleman, publiée par l'Université d'Eastern Michigan, à Ypsilanti (Michigan, USA).

A literary bi-annual of the whole art.

Pourquoi disons-nous « dirigeait Eshlema ? Parce que le numéro *Spring 2000, 45/46*, se présente comme « the final issue ».

Quels que soient les motifs de cet arrêt fatal, que nous ne pouvons que regretter sans les discuter, parce qu'une telle disparition ne renforce pas la vitalité de la poésie, nous saluons ici avec amitié et admiration la revue *Sulfur*, son directeur¹, ses collaborateurs.

Dans les sept pages d'une introduction dense et juste, Clayton Eshleman raconte l'histoire de la revue et résume ses « main focuses ».

Five areas of attention – along with poetry & prose by well known American poets.

1. Translation of contemporary foreign-language poets and new translations of untranslated (or poorly translated) older works.

2. Archival materials – unpublished, significant writings – by earlier writers.

3. The inclusion of several unknown and usually young poets in each issue.

4. Commentary, including poetics, notes and book reviews (of a polemical as well as non-disputational nature).

5. Resource materials. If poetry is the woof of a magazine, non-poetic source material might be the warp. The idea here is that vital writing is always dependant upon material outside of its own description for the renewal and deepening of content, of ending what might be called the cleared ground of the art.

European readers who are interested in obtaining back issues of *Sulfur* can get a back list, describing some of the contents of the 46 issues, along with prices, by writing Clayton Eshleman, at 210 Washtenaw Road, Ypsilanti, MI 48197, USA. All issues are still available except for #1, 19, and 22.

Michel Deguy

1. Eshleman est correspondant de la revue *Poésie*. La collection « L'Extrême contemporain », chez Belin, a publié son recueil *Hadès en manganèse*, traduit par Auxemery.